



EXPORT-IMPORT BANK of the UNITED STATES

Ex-Im Bank helps U.S. companies to sustain and create jobs by financing U.S. exports.

PRESS RELEASE
FOR IMMEDIATE RELEASE

Les États-Unis terminent la ratification complète du traité sur le financement transfrontalier des gros avions commerciaux et des moteurs

- L'Ex-Im Bank offre une réduction d'un tiers de sa commission d'encours sur le financement des gros avions

ROME, le 29 octobre -- Le gouvernement des États-Unis a officiellement achevé le processus de ratification de la Convention de Cape Town, un traité international visant à faciliter le financement fondé sur les biens et la location de gros avions commerciaux et de moteurs d'avions. Hier, l'ambassadeur américain, Tony Hall a déposé l'instrument de ratification du traité et le protocole sur les avions connexes chez UNIDROIT, l'organisation internationale se trouvant à Rome, en Italie, qui est dépositaire de la Convention de Cape Town et du protocole relatif aux avions.

En août 2004, l'Export-Import Bank of the United States (Ex-Im Bank) a renouvelé son offre de réduire sa commission d'encours d'un tiers sur le financement des gros avions fabriqués au États-Unis pour les acheteurs situés dans des pays qui ont signé, ratifié et exécuté la Convention de Cape Town et le protocole relatif aux avions qui lui est connexe(y compris certaines clauses facultatives).

L'offre de l'Ex-Im Bank permet aux acheteurs étrangers admissibles de bénéficier d'un taux aussi réduit que 2 pour cent de commission d'encours de l'Ex-Im Bank, soit une réduction d'un tiers par rapport à la commission d'encours actuelle de 3 pour cent sur le financement des gros avions. Des conditions de financement plus favorables s'appliquent aussi au financement fondé sur les biens de moteurs de rechange. L'Ex-Im Bank a prolongé l'offre d'acceptation pour tout l'exercice financier 2005, qui se termine le 30 septembre 2005.

« La ratification de la Convention de Cape Town a permis aux États-Unis de franchir un pas important pour inciter d'autres pays à adopter le cadre juridique qui permet de faciliter les transactions entourant les gros avions commerciaux », déclare le président de l'Ex-Im Bank, Philip Merrill. « L'Ex-Im Bank a la ferme conviction que ce traité réduira certains risques associés aux ventes transfrontalières, aux financements et aux locations d'avions et de moteurs d'avions ».

La Convention de Cape Town (conclue lors d'une conférence diplomatique internationale qui s'est déroulée à Cape Town, Afrique du Sud, en novembre 2001) définit un cadre juridique international complet pour protéger la sécurité et les intérêts de location de l'équipement d'avion. Le traité a été signé par 28 pays, dont cinq l'ont déjà ratifié. Le traité est entré en vigueur le 1^{er} avril 2004 et aura force de loi, en ce qui concerne les avions et les moteurs d'avions, dès que huit pays auront ratifié le protocole relatif aux avions.

L'Ex-Im Bank, l'agent officiel de crédit à l'exportation des États-Unis a contribué à financer les exportations américaines en offrant des garanties de prêt, une assurance de crédit et des prêts directs. Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez le : <http://www.exim.gov/>.

####

Site Web : <http://www.exim.gov/>

Source : Export-Import Bank of the United States
Linda Formella de l'Export-Import Bank of the United States, +1-202-565-3200